أسماء الآطفال المصريين القبطية ودلالتها اللغوية والتاريخية من القرن الثالث إلى الثانى عشر الميلادي

الباحثة / مريم عادل نصر الياس

تتناول هذه الدراسة الآسماء القبطية فى مصر بعد دخول المسيحية فى الفترة من القرن الثالث حتى نهاية القرن الثانى عشر الميلادي ، ولم أتتطرق فى هذه الدراسة إلى كافة الآسماء التى كتبت بالقبطية بل أكتفيت بما له أصل فى الخط المصرى القديم ، حيث ان مصر فى تلك الفترة انفتحت على جميع الثقافات والحضارت مما ادى إلى تنوع الأسماء التى وفدت إلى مصر مابين يونانى وعبرى وسريانى ولاتينى أيضا ، حيث ان الباحثة تريد الدراسة بأستفاضة على مدى تطور المجتمع القبطى ومدى أرتباطه بسلفه فى مصر القديمة، ومن ناحية أخرى مدى أرتباط الخط المصرى القديم وتطوره إلى القبطية .

والفترة محل البحث أصطلح الكثير من الباحثون علي تسميتها بالعصر القبطي من الناحيتين الآجتماعية والثقافية وليس من الناحية السياسية وذلك بسبب أتساع أستخدام القبطية في الكتابة والحياة اليومية في تلك الفترة ، فقد كان التحول الآجتماعي والثقافي يسير بوتيرة أقل من التحول السياسي، والكثير من الشواهد التاريخية والآثرية تدعم هذا، فأستخدام القبطية في الوثائق غير الدينية أستمر حتي القرن الثاني عشر الميلادي .

ودراسة الآسماء هو فرع من الفلكلور أو الحياة الشعبية الخاصة بالآنسان ، والأسم هو المحدد لكيان الشخص وتفرده والحافظ لحقوقه القانونية والمحفز له على التفوق والتفرد وهو المحدد لجنسه ذكرا كان ام أنثى والدال على دينه وقوميته فى الغالب ، وحيث ان الآسم يخضع للمكان والزمان والمستوى الاقتصادى والثقافى والآجتماعى للشخص نجد أن علم الآسماء يكون مصدر للدراسات اللغوية والتاريخية والتأثيرات الثقافية الوافدة على البيئة ومصدر لدراسة المعتقدات السابقة واللاحقة والعادات والتقاليد .

وقد أهتم المصريون منذ العصور القديمة بالأسماء الشخصية فجعلوا الآسم مرادفا للكا أى النفس البشرية وقد تنوعت أسماؤهم مابين القصير مثل "تى" او طويل مثل "چد بتاح يو أف عنخ" أى "يقول بتاح أنه سيعيش" ولم يكتفوا بهذا بل أضافوا بعض الأسماء النكرة والصفات والمفاعيل إلى الآسماء الشخصية ، وقد عبرت الآسماء عن روح التدين التى كانت

لدى المصريين القدماء فقد كانوا ينسبون انفسهم إلى المعبودات القديمة مثل "حورى" أى "المنتمى إلى حور" و"سيتى" أى "المنتمى إلى ست" ، وأحيانا يتم تسمية الطفل وفقا لمناسبة دينية او وطنية مثل "حور محب" أى "حور فى عيد" وهكذا تتعدد دلالات الآسماء فى مصر القديمة .

وهذا المقال هو جزء من دراسة مستفيضة في موضوع الآسماء ودلالاتها أعدتها الباحثة للحصول علي رسالة الماجستير في التاريخ المصري القديم ، ولآن دلالات الآسماء هي متعددة جدا تعرض كافة الجوانب الآجتماعية والثقافية واللغوية والدينية في حياة الآقباط فقد أخترت التطرق إلى الجانب الآجتماعي المرتبط بولادة الآطفال وذلك يتمثل في عادات وتقاليد الآسرة القبطية المصاحبة لولادة الآطفال وتسميتهم وكدليل علي وجود تلك العادات تعرضت إلى الآسماء المعبرة عن أستقبال الآهل للطفل المولود فتلك الأسماء تعبر لنا عن أول رد من الآهل تجاه المولود عقب ولادته سواء بالسلب أو الآيجاب .

العادات المصاحبة للتسمية والآسماء

لم يكن أختيار أسم الطفل حدثا أعتياديا فى المجتمع المصرى القديم بل كانت الآسرة المصرية القديمة تعد له بعدد من المعتقدات والعادات التى نجد صدى لها فى العصر القبطى ، فنجد أنه بمجرد تسمية الطفل تبادر الأسرة إلى أستقراء مستقبله ، فيعتمدون على مجموعة من سبع معبودات تعرف بأسم " الحتحورات السبع " لمعرفة مستقبل المولود الجديد، فيعتقدون ان هذه المعبودات يحومون حول وسادة الطفل ثم تقوم بأخبار الآسرة عن موعد نهاية حياته بصفة قاطعة ، ولم يكتف المصريون القدماء بذلك بل كانوا يقومون بالذهاب إلى بيت الحياة لآجل تسجيل أسم الطفل مع أسمى أبواه ومهنة الآب ، ثم يقومون بقراءة الطالع له . (١)

تطورت هذه المعتقدات فى العصر القبطى وتحولت إلى طقس الطشت أو الحميم أو ما يعرف حاليا بالسبوع وذلك لآنه يتم فى اليوم السابع لولادة الطفل ويتم فيه غسل الطفل ، ويبدأ هذا الآحتفال فى الليلة السابقة على السبوع حيث يحضرون أبريقا من الفخار له ثلاث فتحات من أعلى وسبعة حول الآبريق تثبت بها سبع شمعات ويتم أعطاء أسم لكل شمعة

ويتم أضاءة الشموع ، و أخر شمعة تنطفئ يتم أطلاق أسمها على الطفل تيمنا بطول العمر له و أحيانا يكون الأسم قد تم أعداده مسبقا من قبل الوالدين بناء على نذر كان قد نذره من قبل ، وإذا كانت طفلة يحضرون لها قلة ، وفى كلتا الحالتين يوضع الآبريق أو القلة فى صينية بها ماء وبها بعض ملابس الطفل وسبعة انواع من الحبوب أعتقادا أنها تمنع الحسد وتحمى الطفل ومنها ما يعمل حجابا يربط على عنق الطفل أو توضع بجوار رأسه .(٢)

أما عن أحتفال السبوع نفسه ففيه ترتدى الآم الملابس البيضاء ويحمل الطفل فى غربال ويسير أمامه صفان من الآطفال ويطوفون به أرجاء المنزل ويتم دق الهون النحاسي مع نثر الملح والحبوب والحلوى أعتقادا فى طردها للآرواح الشريرة عن الطفل ، أما عن طقس الطشت فهو يتم بحضور الكاهن حيث يتم وضع الطفل فى طشت به ماء وقليل من الملح والزيت وسبع شمعات موقدة ، ويعتبر السبوع مناسبة للنقوط من سيدات الآسرة حيث يقوموا بوضع بعض الحلى الذهبية أو العملات الفضية فى الصينية، وتعبرهذه العادات عن مدى أهتمام الآسرة المصرية بالطفل وبأسمه فى العصر القبطى . (٣)

وعلى الرغم من أن أغلب الآسماء والكنيات تفقد دلالاتها الحرفية بعد شيوع أستعمالها إلا أن كثيرا من دلالاتها المميزة تستمر فى تأثيرها الوجدانى لمن يحملها من الصغار والكبار وتعبر أيضا عن الروح الشائعة فى مجتمعها و طابع العصر التى ظهرت به لذلك أرتأيت بالبدء فى أسماء الآطفال ذات الدلالة الدنيوية لمحاولة أستقراء الحياة الأجتماعية فى الفترة محل البحث.(٤)

<u>أسماء قبطية للترحيب بالطفل</u>

نشأ المجتمع المصرى القديم نشأة زراعية فى جوهره ، ولآن الكيان الآقتصادى للمجتمع الزراعى يتأثر بوفرة الايدى العاملة اوقلتها على الآرض ، وبهذا فقد شجعت الظروف الآقتصادية للآسرة المصرية القديمة على انجاب النسل ، فقد كان المصرى القديم مطمئنا إلى أنتظام فيضان النيل كل عام ، وخصوبة التربة مما أدى إلى وفرة المحاصيل الزراعية ، وبهذا لم يكن أنجاب الآطفال يشكل عبئا أقتصاديا على الآباء ، وهذا أدى لشغف

المصرى القديم بكثرة النسل وفرحه بقدوم الآطفال وأستمر هذا حتى الفترة محل البحث ولهذا نجد عدة أسماء قبطية تدل على مدى ترحيب الآقباط بقدوم الآطفال . (٥)

ونجد الآسماء القبطية المعبرة عن دلالة الترحيب بالطفل وهي تحمل الصيغة المذكرة ⲣⲁϣⲉ، ⲡⲣⲏϣⲉ، ⲡⲣⲁⲥⲉ عدة أسماء بمعنى واحد " الفرح" و أصلهم فى الهيروغليفية و الديموطيقية "الفرح"، وورد ⲡⲣⲁⲥⲉ فى وثيقة تعود إلى عام ٧٢٧ م باللهجة الصعيدية ،وورد ⲡⲣⲁϣⲉ فى عدة وثائق تعود إلى القرن الثامن الميلادى والفترة من القرن الثانى عشر إلى الرابع عشر باللهجة الصعيدية. (٦) ⲡⲁⲣⲁϣⲉ، ويعنى "فرحى" و أصله فى الهيروغليفية و الديموطيقية "فرح" ووردد فى وثيقة تنتمى إلى القرن الثامن الميلادى ، حاليا ينطق هذا الآسم "أبراشى" . (٧) ⲡⲟϩⲣⲟⲧ ، ⲡⲉϩⲣⲟⲧ هما أسمان بمعنى واحد "الفرح" وأصله الهيروغليفى "الفرح". (٨) ، ⲣⲁϣⲉ ويعنى "فرح" وورد فى وثيقة تعود إلى القرن الثامن الميلادى وأصله الهيروغليفى "فرح" .(٩)، ⲡⲟⲛⲟⲩ ، ⲡⲟϩⲛⲟⲩ أسمان بمعنى واحد ويعنى"الفرح" وأصلهم فى الهيروغليفية والديموطيقية "فرح" .(١٠)، ϫⲁϣ، ϫⲁϣⲉ، ϫⲉϣⲓ أسمان بمعنى واحد ويعنى "فرح" وورد lesi فى وثيقة تعود إلى الفترة مابين القرن العاشر والحادى عشر، ورد lase فى وثائق القرن التاسع وهذه الآسماء كتبت باللهجة الفيومية(١١)، ⲡⲣⲉⲥⲉ، ⲡⲣⲏⲥⲉ أسمان لهما معنى "الفرح" . (١٢)، والآمثلة ذو الصيغة المؤنثة ⲧⲣⲁϣⲉ، ⲧⲁⲣϣⲉ، ⲧⲏⲣϣⲉ عدة أسماء تعنى "الفرح " و أصله فى الهيروغليفية والديموطيقية "الفرح" ، وورد ⲧⲣⲁϣⲉ فى وثائق القرن التاسع .(١٣) ومما سبق نجد أن الآمثلة التى تحمل الصيغة المؤنثة هى أقل بكثير من مثيلاتها المذكرة وهذا يؤكد وجود ثقافة تفضيل الذكور على الآناث هذه الثقافة التي أدت إلي الترحيب بالطفل الذكر والفرح لقدومه أكثر من الآنثي. وتنوع هذه الآسماء وتعدد صيغها يدل على مدى ترحيب الآسرة المصرية فى العصر القبطى بقدوم الآطفال و تؤكد الآحتفالات التى تقيمها

الآسر القبطية للآطفال –التي سبق ذكرها– على مدى قوة هذا الترحيب و يدل هذا الترحيب على المستوى الآقتصادى المرتفع لبعض الآسر القبطية .

الآمثلة الآتية لآسماء تحمل صيغة أسم الفاعل تعلن قدوم الطفل ولكنه لايوضح أى نوع من أنواع الترحيب به لذلك ربما تكون هذه أتت من أسر متوسطة الحالة الآقتصادية فهو يوضح مدى صعوبة الحالة الآقتصادية ونجد فيها أن عدد الآسماء التى تحمل الصيغة المذكرة و المؤنثة يكاد يكون متساويا، وفيما يلى أمثلة الآسماء التى تحمل الصيغة المذكرة ⲡⲉⲧⲛϩⲩ،ⲡⲉⲧⲓⲛⲓⲟⲩ ،ⲡⲉⲧϩⲛϩⲟⲩ عدة أسماء بمعنى واحد " هذا الذى جاء" و أصلهم فى الهيروغليفية "هذا الذى جاء". (١٤) ، ⲡⲁⲓϩⲟⲩ ،ⲡⲁⲉⲓϩⲟⲩ ،ⲡⲁⲉⲓϩⲩ عدة أسماء تعنى " هذا الذى أتى" فى الهيروغليفية ووردوا فى وثائق القرن الرابع و أصلهم فى الهيروغليفية "هذا الذى جاء" . (١٥) ، ⲡⲁⲓϩⲩ ويعنى "القادم" و أصله فى الهيروغليفية "هذ جاء" وورد فى وثيقة تنتمى إلى الفترة بين ٣٣٠ إلى ٣٤٠ م . (١٦) ، ⲗⲁⲗϩⲩ ويعنى "الطفل الآتى" وأصله فى الهيروغليفية و الديموطيقية "الطفل الآتى" ، وورد فى وثيقة تعود إلى عام ٨٣٨م(١٧) ، و الآمثلة التى تحمل الصيغة المؤنثة (.F) ⲁⲃⲁⲉⲓⲥ; ويعنى "هذه الروح القادمة" و أصله فى الهيروغليفية والديموطيقية "الروح القادمة" . (١٨) ، (.F) ⲧⲁⲃⲉⲓⲧ ويعنى "هذه الروح الآتية"و"هذه الصقر" وأصله فى الهيروغليفية "الروح الآتية" . (١٩) ، (.F) ⲧⲉⲧⲛϩⲟⲩ و يعنى "هذه التى أتت" وأصله فى الهيروغليفية "الآتية". (٢٠) ، (.F) ⲧⲉⲧⲛϩⲩ و يعنى "هذه الآتية" و أصله فى الهيروغليفية "الآتية". (٢١) وهذا الآسم يعبر عن تمنى قدوم الطفل ⲡⲟⲩⲱϣ ويعنى "الامنية" و "الرغبة " وأصله فى الهيروغليفية "الامنية".(22) ولايوجد له أى صيغة مؤنثة .

الآسماء الآتية تعبر عن الرضا بقدوم الطفل وهى ذات صيغة مذكرة فقط مما يؤكد وجود ثقافة تفضيل الذكور على الآناث ⲯⲉⲉⲓ ويعنى "الرضا" و "الآستمتاع" وأصله فى الهيروغليفية والديموطيقية "الرضا" . (23) ، ⲥⲉⲓ ويعنى "رضا" وأصله فى الهيروغليفية و

الديموطيقية "الرضا " ، وورد فى وثيقة تعود إلى القرن السابع. (24)، Ⲕⲣⲁⲥⲉⲓ ، ⲙⲁⲣⲓⲥⲉⲓ أسمان لهما معنى "رضا" وأصلهما فى الهيروغليفية والديموطيقية "رضا". (25)

ⲁⲡⲓⲧⲉⲓⲛ ويعنى "نور" و أصله فى الهيروغليفية "نور" . (26) , وهذا المثال يعبر عن أعتزاز الآهل بقدوم الطفل ⲧⲁⲥⲟⲩ ويعنى "قيم" و "ثمين" و أصله فى الهيروغليفية "قيم"(٢٧)

ⲕⲟⲩⲛ، ⲡⲁⲕⲉⲛⲉ ويعنى "حضن" و أصله فى الهيروغليفية والديموطيقية "حضن"، ورد ⲡⲁⲕⲉⲛⲉ فى وثيقة تعود إلى الفترة مابين القرن الثامن و التاسع الميلادى.(٢٨)

هذه الآمثلة تعبر عن ترحيب الآسرة بقدوم الطفل وتفسير قدومه بأنه نعمة من الله وهذه الآمثلة تحمل الصيغة المذكرة فقط مما يؤكد وجود ثقافة الرضا بمولد الذكور على الآناث فى هذه الفترة ⲧⲉⲥⲙⲟⲩ، ⲧⲥⲙⲟⲩ أسمان لهما معنى واحد "نعمة " (٢٩)، ⲧⲥⲙⲟⲩ ويعنى "النعمة " ورد ⲧⲥⲙⲟⲩ فى وثيقة تنتمى إلى الفترة بين القرن ٩ إلى ١١ الميلادى . (30)

الآمثلة الآتية كلها ذات صيغة لغوية واحدة وذلك لأنها تشير إلى معنى واحد وهو "البركة " ، ونلاحظ هنا انتشار هذه الآسماء فى العديد من الوثائق على مدار فترة كبيرة تاريخيا من القرن السادس إلى القرن التاسع الميلادى ، ونرجع هذا إلى الآعتقاد السائد أجتماعيا أن قدوم الآطفال مصدرا لجلب البركة إلى الأسرة الذى يرجع أصله إلى مصر القديمة و المستمر إلى أيامنا هذه ,(31) و الآسماء الآتية تحمل الصيغة المذكرة فقط ⲡⲥⲙⲟⲩ، ⲡⲥⲙⲁⲩ، ⲯⲙⲱ عدة أسماء بمعنى واحد "البركة " و أصلهم فى الهيروغليفية والديموطيقية "البركة " ، وورد ⲡⲥⲙⲟⲩ فى وثيقتين تعودان إلى القرنين القرن السادس والسابع الميلادين باللهجة الصعيدية، ورد ⲯⲙⲱ فى وثيقة تعود إلى تلك الفترة بين القرن

السابع والثامن باللهجة الصعيدية . (32) ، ⲯⲱⲟ ،ⲡⲯⲱⲱⲟ،ⲡⲥⲥⲱⲟⲩ عدة أسماء تعني "البركة " وأصلهم فى الهيروغليفية و الديموطيقية "البركة "، ووردت فى وثائق القرنين الثامن و التاسع الملاديين .(33)، ⲯⲱⲱⲧⲟⲥ، ⲯⲥⲱⲱⲧⲟⲥ إسمان بمعنى "البركة" واصلهما فى الهيروغليفية والديموطيقية "البركة" وورد كلا الآسمين فى وثيقة تنتمى إلى القرن الثامن الميلادى . (٣٤)، ⲯⲥⲱⲟ ويعنى "البركة" وأصله فى الهيروغليفية والديموطيقية . (٣٥)، ⲯⲁⲱⲱⲧⲟⲥ و يعنى "البركة" وأصلهما فى الهيروغليفية والديموطيقية "البركة".(٣٦), ⲧⲓⲱⲟⲓ ويعنى "العطية " .(٣٧)

هذا الآسم تكرر فى العديد من الوثائق المنتمية إلى فترات زمنية مختلفة ، ولآننا لم نجد له أصلا فى مصر القديمة فهذا الآسم يعبر عن نشوء عادة جديدة لدى الآقباط فى الفترة محل البحث أستوحوها من الكتاب المقدس وهى نذر الآطفال الصغار لخدمة الكنيسة او الدير وكمثال على ذلك نجد فى قصة حياة الآنبا شنودة رئيس المتوحدين الذى كتبها تلميذه الآنبا ويصا ان أبواه اودعاه منذ طفولته فى الدير . (٣٨)، ⲡⲉⲣⲛⲧ ويعنى "الوعد" او "النذر" وورد فى عدة وثائق تنتمى إلى القرنين الخامس و الثامن والفترة بين القرنين الحادى عشر والثانى عشر . (٣٩) والمثال الوحيد ذو الصيغة المؤنثة ⲧⲉⲣⲛⲧ (F.) ويعنى "الوعد" أو "النذر" . (٤٠) ، وجود مثال يحمل الصيغة المؤنثة يؤكد عدم أقتصار تلك العادة على الذكور فقط ، ومن ناحية أخرى تؤكد الوثائق عدم أرتباط هذه العادة بوقت معين بل أنتشرت طوال الفترة محل البحث . ، ⲧⲁⲡⲓ ويعنى "القبلة" و أصله فى الديموطيقية "القبلة".(٤١) ومعنى هذا الآسم لايفيد بدلالة الترحيب بالطفل فقط بل بدلالة التدليل أيضا، عدم وجود صيغة مذكرة لهذا الآسم يدل على ان عادة التدليل يختص بالآناث فقط كانت موجودة فى الفترة محل البحث وأستمرت إلى ايامنا هذه.

الخاتمة

وتلخيصا لنتائج هذا الورقة البحثية، نجد أن المصرى فى الفترة محل البحث كان شغوفا بكثرة النسل مثل أجداده فى الفترة محل البحث وكان يغلب عليه أستقبال الطفل بطابع من البهجة و الفرحة فيقيم الآحتفالات التى تنتهى بالسبوع ليحتفل بمجئ الطفل – كما سبق ذكره– وكدليل على ذلك نجد كثرة الآسماء المتعلقة بالترحيب بالطفل وتعدد صيغها مثل "فرحى"، "ثمين" وغيرها ؛ ومن ناحية اخرى نجد ظهور عادة أجتماعية جديدة لدى القبطى وهو نذر الآطفال أى يقوموا بأيداعهم أحد الآديرة من طفولتهم ليتعلموا فيها أو وفاء لنذر كانت الآسرة نذرته حتى ينعم عليها الله بمجئ اطفال أخري فنجد أسم "الوعد" أو "النذر" ؛ ونجد أيضا أستمرار عادة تفضيل الآطفال الذكور على الآناث ولكن ليس بشكل مبالغ به بل يختلف تبعا للوضع الآجتماعى او الآقتصادى فنجد انه تغلب الصيغة المذكرة على الآسماء التى تحمل دلالة الترحيب بالطفل فى حين نجد أن هناك أسم "اللعنة" يحمل الصيغة المؤنثة فقط وفى المقابل نجد الكثير من أسماء التدليل تحمل الصيغ المؤنثة مثل "الجميلة" ، "الناعمة" .

الهوامش

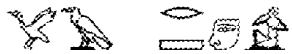
(١) بيير مونتيه : *الحياة اليومية فى مصر فى عهد الرعامسة من القرن ١٣ ق.م إلى القرن ١٢ ق.م* ، ت : عزيز مرقس منصور ،مراجعة : عبد الحميد الدواخلى ،الدار المصرية للتأليف و الترجمة ، القاهرة ، ١٩٦٥ ، ص ٧٦-٨٠ .

(٢) چورچ نسيم : "دراسة فى أسماء الآقباط" ***أسبوع القبطيات***، ١١ ، القاهرة ، ٢٠٠٦ ، ص ٢٢٣ – ٢٢٥ ؛ محمد الجوهرى وأخرون : *الطفل و التنشئة الاجتماعية* ، القاهرة ، ١٩٩٨ ، ص٢٥ .

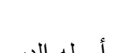
(٣) چورچ نسيم : المرجع السابق ، ص ٢٢٣ – ٢٢٥ ؛ محمد الجوهرى وأخرون : *الطفل و التنشئة الاجتماعية* ، القاهرة ، ١٩٩٨ ، ص ٢٥ .

(٤) عبد العزيز صالح : *الآسرة المصرية فى عصورها القديمة* ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٨ ، ص ٨٧ .

(٥) المرجع السابق ، ص ٧١ .

(6) وأصلهم الهيروغليفى  *p3 –rš* , *p3- rše*

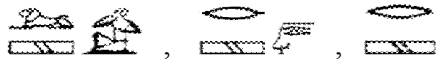
Heuser, G., *die personnamen der kopten,* leizpig, 1929 , pp. 25, 43 ; Cerny , J., *Coptic etymological dictionary,* Cambridge , 1976 , pp. 123,142 ; Lüddeckens, E., *demotisches namenbuch,* bd 1, Wiesbaden, 2000, p. 198 ; Hasitzka, M. R. M., *koptisches sammelbuch III,* Leipzig, 2006, p. 84 ; Clackson , G. , *Coptic and Greek texts relating to Hermopolite Monstary of Apa Apollo ,* Oxford , 2000 , p.136 ; Hasitzka, *koptisches sammelbuch IV,* Berlin, 2012 , p. 114 .

(7) *p3y – rš* وأصله الديموطيقى  *ršy*

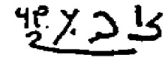
Heuser, loc.cit., p. 25 ; Cerny, loc.cit., p. 123, 142 ;
Hall , H. R. , *Coptic and greek texts of the Christian period in the British Museum,* London , 1905 , p. 6 .

(8) *p3- wrḍ*

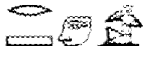
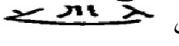
Heuser, op.cit., p. 27 ; Ranke, H., *Die Ägyptischen personnamen* ,bd 1, Glückstadt , 1935 , p.104 .

(9)  *rš*

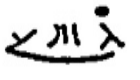
Heuser, Loc.cit., p.29; Ranke, loc.cit., p.227 ; Crum, W.E., *catalogue of Coptic manuscripts in the collection of John Rylands library ,* London, 1909, p. 66.

wnf  وأصله الديموطيقى *p3- wnf* (10)

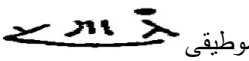
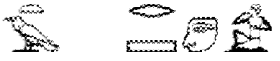
Heuser, loc.cit., p.24; Cerny , op.cit., pp. 123, 214 .

 *rš* (11) *ršy*  و أصله الديموطيقى

Heuser, loc.cit., p. 75; Cerny, loc.cit., p. 142; Crum, *catalogue of Coptic manuscripts in the collection of John Rylands library Manchster*, p.110 ; Hasitzka, *koptisches sammelbuch III,* , p. 88 ; Hasitzka,M.R.M., *koptische texte,* Wien, 1987 , p. 47 .

ršy  وأصله فى الديموطيقى *p3y – rš* (12)

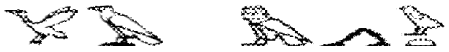
Brunch, , W., "index der koptischen und griechischen personnamen in W.E. Crum's Coptic dictionary"*,* ***enchoria ,*** vol 13, Wiesbaden, 1985 , p. 147; Cerny, loc.cit., pp. 123, 142 .

ršy  وأصله فى الديموطيقى  *t3- rš* (13)

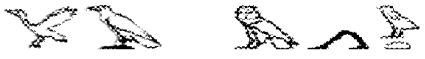
Heuser, loc.cit. , pp.31, 41 ; Hasitzka, *Koptisches sammelbuch III,* p.89 ; Cerney , loc.cit., p.142 ; Cum, W.E., *A Coptic dictionary,* oxford, 1962, p. 308; Hasitzka, *koptische texte,* p. 47 .

p3- t3-m-iwt (14)

Heuser, op.cit., p. 27 ; Cerny, op.cit., p. 114 .

 *p3- m- iwt* (15)

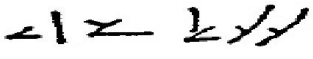
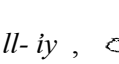
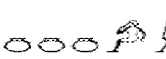
Heuser, loc.cit., p. 36; Hasitzka, *koptisches sammelbuch III,* pp. 23, 24, 25; Cerny, loc.cit., p. 114 .

 *p3- m- iwt* (16)

Heuser, loc.cit., p.53; Cerny, loc.cit., p. 114 ; Hasitzka , *Koptisches sammelbuch III,* p. 24 .

t3- b3- ij- tj (17)

Heuser, loc.cit., p. 35; Ranke, op.cit., p. 356; Gardinar, A., *Egyptian grammar,* London, 1973, pp. 563, 551; Hasitzka, M.R.M., *koptische dokumentariische und literarische texte,* Berlin, 2011, p. 44 .

 *ll- iy* ,  ,  *nn- iy* (18)

Heuser, loc.cit., p. 22 ; Cerny, loc.cit., pp. 72, 44 .

t3- b3- ij- tj (19)

Heuser, loc.cit., p. 39 ; Ranke, op.cit., p. 356.

m- iwt (20)

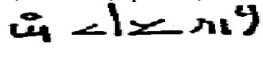
Heuser, loc.cit., p. 31; Cerny, loc.cit., p. 114 .

t3- m- iwt (21)

Heuser, op.cit., p. 63 ; Cerny, op.cit., p. 114.

(L.E) *w3ḥ* , *wḥ3* (22)

Heuser, loc.cit., p. 27 ; Cerny , loc.cit., p. 220 .

sy  و أصله الديموطيقى *s3y* (23)

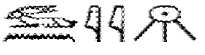
Heuser, loc.cit., p. 25 ; Cerny , loc.cit., p. 145 .

sy و أصله الديموطيقى *s3y* (24)

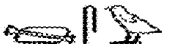
Heuser, loc.cit., p. 29 ; Cerny , loc.cit., p. 145; Till , W. C. , *Die koptischen Rechsurkunden der papyrussammlung der Österreichischen nationalbibliothek ,* Wien , 1958 , p. 165 .

sy و أصله الديموطيقى *s3y* (25)

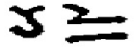
Brunch, op.cit., p. 146; Cerny, loc.cit., p. 145 .

 *wny* (26)

Heuser, loc.cit., p. 31 ; Cerny , loc.cit., p. 212 .

 *isw* (27)

Heuser,loc.cit., p. 31 ; Cerny, loc.cit., p. 13.

 *ḳn* و أصله الديموطيقى *ḳni* (28)

Heuser,loc.cit, p. 21; Cerny, loc.cit, p.59 ;
Hasitzka, *koptisches sammelbuch IV*, p. 106 .
(29)Heuser, op. cit., pp. 28 , 76 .
(30)Ibid , p.75; Crum , *catalogue of Coptic manuscripts in the collection of John Rylands library Manchster,* p. 49 .

(31) عبد العزيز صالح : المرجع السابق ، ص ٧٣ .

sm *p3- smʿ* (32)

Heuser, loc.cit, p. 25; Cerny, loc.cit, pp. 123, 152 ;
Hasitzka, M. R. M. , *koptisches sammelbuch II ,* Wien , 2004, p. 37 ; Crum , W.E., *Coptic Ostraca,* London , 1902 ,p.78 ;
Hasitzka, *koptisches sammelbuch IV*, pp. 30 , 190 .

sm *p3- smʿ* (33)

Crum, W.E., Steindorff, G., *koptische Rechsurkunden des 8. Jh. Aus Djeme (theben) ,* Leipzig, 1912, p. 453 ; Cerny, loc.cit, pp. 123, 152 .

sm *p3- sm^{c}* (34)

Hasitzka, M.R.M., *koptisches sammelbuch I* , Wien , 1993, p. 95, 97, 99 ; Cerny , op.cit, pp. 123, 152 .

sm *p3- sm^{c}* (35)

Ibid, pp. 123, 152; Aegyptische Urkunden aus den Koeniglichen Museen zu Berlin *: Koptische Urkunden ,* Berlin , 1901, p.3

sm *p3- sm^{c}* (36)

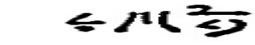
Heuser, op. cit., p. 37; Cerny, loc.cit., pp. 123, 152 .

(37)Crum, W.E., *short texts from Coptic ostraca and papyri ,* Oxford , 1921, p.126 ; Vycichl, W., *dictionnaire etymologque de la langue copte ,* Leuven, 1983, p. 103 .

(38) صموئيل القس قزمان : *الآنبا شنودة رئيس المتوحدين* ، مكتبة باناريون ، القاهرة ، ٢٠٠٩ ، ص ٤٠٩.

(39) Heuser , loc.cit., p. 25 ; Hasitzka , *koptisches sammelbuch III*, p. 118 ; Hall , op.cit., p. 19 ; Crum , W. E., *Coptic Ostraca ,* p. 52 ; Crum , *catalogue of Coptic manuscripts in the collection of John Rylands library Manchester ,* p. 36 ; Hasitzka, *koptishes sammelbuch II,* p. 118.

(40) Heuser , loc.cit., p. 31 .


p^{c}y (41)

Mina, T., *Inscriptions coptes et grecques de Nubie*, PSAC, le caire ,1942, p.153; Cerny, op cit, p. 124.

قائمة المراجع

أولا: المراجع العربية

- چورچ نسيم : "دراسة فى أسماء الآقباط" ***أسبوع القبطيات*** ' ١١ ' القاهرة ' ٢٠٠٦ .
- عبد العزيز صالح : *الآسرة المصرية فى عصورها القديمة* ' الهيئة المصرية العامة للكتاب ' القاهرة ' ١٩٨٨ .
- صموئيل القس قزمان : *الآنبا شنودة رئيس المتوحدين* ' مكتبة باناريون ' القاهرة ' ٢٠٠٩ .

ثانيا: المراجع المعربة

- بيير مونتيه : *الحياة اليومية فى مصر فى عهد الرعامسة من القرن ١٣ ق.م إلى القرن ١٢ ق.م* ' ت : عزيز مرقس منصور 'مراجعة : عبد الحميد الدواخلى 'الدار المصرية للتأليف و الترجمة ' القاهرة ' ١٩٦٥ .

ثالثا : المراجع الآجنبية

- Aegyptische Urkunden aus den Koeniglichen Museen zu Berlin *: Koptische Urkunden ,* Berlin , 1901
- Brunch, , W., "index der koptischen und griechischen personnamen in W.E. Crum's Coptic dictionary"*, **enchoria ,*** vol 13, Wiesbaden, 1985 .
- Clackson , G. , *Coptic and Greek texts relating to Hermopolite Monstary of Apa Apollo ,* Oxford , 2000.
- Cerny , J., *Coptic etymological dictionary,* Cambridge , 1976 .
- Crum , W.E., *Coptic Ostraca,* London , 1902 .
- ----------, *catalogue of Coptic manuscripts in the collection of John Rylands library ,* London, 1909.
- --------, *short texts from Coptic ostraca and papyri ,* Oxford , 1921.
- ---------, *A Coptic dictionary,* oxford, 1962.
- Crum, W.E., Steindorff, G., *koptische Rechsurkunden des 8. Jh. Aus Djeme (theben) ,* Leipzig, 1912.
- Gardinar, A., *Egyptian grammar,* London, 1973.
- Hall , H. R. , *Coptic and greek texts of the Christian period in the British Museum,* London , 1905 .

- Hasitzka,M.R.M., *koptische texte,* Wien, 1987 .
- ----------, *koptisches sammelbuch I* , Wien , 1993
- ----------, *koptisches sammelbuch II ,* Wien , 2004.
- ----------, *koptisches sammelbuch III,* Leipzig, 2006.
- ----------, *koptische dokumentariische und literarische texte,* Berlin, 2011.
- ---------- *koptisches sammelbuch IV,* Berlin, 2012 .
- Heuser, G., *die personnamen der kopten,* leizpig, 1929 .
- Lüddeckens, E., *demotisches namenbuch,* bd 1, Wiesbaden, 2000.
- Mina, T., *Inscriptions coptes et grecques de Nubie*, PSAC, le caire ,1942.
- Ranke, H., *Die Ägyptischen personnamen* ,bd 1, Glückstadt , 1935.
- Till , W. C. , *Die koptischen Rechsurkunden der papyrussammlung der Österreichischen nationalbibliothek ,* Wien , 1958 .
- Vycichl, W., *dictionnaire etymologque de la langue copte ,* Leuven, 1983.